

**No. 55039\***

---

**Peru  
and  
Russian Federation**

**Convention between the Government of the Republic of Peru and the Government of the Russian Federation on military-technical cooperation. Lima, 13 April 2004**

**Entry into force:** 7 September 2007 by notification, in accordance with article 11

**Authentic texts:** Russian and Spanish

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** Peru, 8 March 2018

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Pérou  
et  
Fédération de Russie**

**Convention entre le Gouvernement de la République du Pérou et le Gouvernement de la Fédération de Russie sur la coopération militaire-technique. Lima, 13 avril 2004**

**Entrée en vigueur :** 7 septembre 2007 par notification, conformément à l'article 11

**Textes authentiques :** russe et espagnol

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** Pérou, 8 mars 2018

*\*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

**СОГЛАШЕНИЕ**  
между Правительством Республики Перу  
и Правительством Российской Федерации  
о военно-техническом сотрудничестве

Правительство Республики Перу и Правительство Российской Федерации, именуемые в дальнейшем Сторонами,

руководствуясь обоюдным стремлением к развитию и укреплению дружественных отношений,

стремясь к долгосрочному и взаимовыгодному сотрудничеству, основанному на взаимном уважении, доверии и учете интересов каждой из Сторон,

подтверждая свою приверженность общепризнанным принципам и нормам международного права,

согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

Уполномоченными органами Сторон, ответственными за выполнение настоящего Соглашения, являются:

от Республики Перу – Министерство обороны Республики Перу;

от Российской Федерации – Комитет Российской Федерации по военно-техническому сотрудничеству с иностранными государствами.

В целях решения текущих и перспективных вопросов Стороны образуют Перуано-Российскую межправительственную комиссию по военно-техническому сотрудничеству.

**Статья 2**

Стороны осуществляют военно-техническое сотрудничество по следующим направлениям:

поставка продукции военного назначения, оборудования, материалов и другого имущества для нужд обороны;

оказание услуг по обеспечению эксплуатации, обслуживания, продления технического ресурса, ремонта, модернизации продукции военного назначения, имеющихся в вооруженных силах Республики Перу, а также поставляемой в соответствии с настоящим Соглашением;

передача лицензий (технологий) на производство продукции военного назначения, проведение работ по обслуживанию и ремонту, восстановлению и модернизации вооружения и военной техники, имеющихся в вооруженных силах Республики Перу, а также поставляемых в соответствии с настоящим Соглашением;

выполнение научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ по разработке и созданию продукции военного назначения, оказание технического содействия в создании и (или) дооборудовании объектов вооруженных сил Республики Перу;

создание в Республике Перу совместных предприятий для развития производства продукции военного назначения, а также ее ремонта, обслуживания и проведения научных исследований, в том числе в интересах третьих стран;

обучение, подготовка и аттестация военных и гражданских технических специалистов для вооруженных сил Республики Перу;

другие направления военно-технического сотрудничества, в отношении которых будут достигнуты договоренности между Сторонами.

### Статья 3

При осуществлении сотрудничества Стороны исходят из следующего:

наиболее качественное обслуживание, ремонт и модернизацию российской продукции военного назначения могут обеспечить

уполномоченные российские организации и предприятия – разработчики и производители указанной продукции;

заключение контрактов на поставку, ремонт, модернизацию и обслуживание продукции военного назначения между уполномоченными организациями и предприятиями производится без привлечения неуполномоченных Сторонами посредников (как физических, так и юридических лиц);

Российская Сторона при наличии официального обращения Перуанской Стороны рассмотрит в каждом конкретном случае возможность поставки запрашиваемой продукции военного назначения на приемлемых для Перуанской Стороны условиях.

#### Статья 4

В целях реализации настоящего Соглашения Стороны в соответствии с законодательством государств Сторон содействуют заключению прямых контрактов между уполномоченными организациями и предприятиями, в которых определяются номенклатура и количество поставляемой продукции военного назначения, цены, сроки поставки и условия расчетов, а также положения о гарантиях и штрафных санкциях в случае невыполнения уполномоченными организациями и предприятиями одной из Сторон своих обязательств.

#### Статья 5

Каждая из Сторон не будет без предварительного письменного согласия другой Стороны продавать или передавать третьей стороне продукцию военного назначения, техническую документацию к ней, а также сведения, полученные или приобретенные в ходе военно-технического сотрудничества и при выполнении контрактов, заключаемых в соответствии со Статьей 4 настоящего Соглашения.

Информация, полученная одной из Сторон в рамках военно-технического сотрудничества, не будет использоваться в ущерб другой Стороне.

Стороны обеспечивают охрану полученных в ходе реализации настоящего Соглашения сведений, определяемых Сторонами как конфиденциальные в соответствии с законодательством государств Сторон. Носители конфиденциальной информации обозначаются: в Республике Перу – «Для исключительного пользования Вооруженных Сил», в Российской Федерации – «Для служебного пользования».

Вопросы, связанные с охраной сведений, взаимно передаваемых в рамках выполнения настоящего Соглашения и определяемых каждой из Сторон как составляющие государственную тайну, являются предметом отдельного межправительственного соглашения.

## Статья 6

Стороны обеспечивают охрану интеллектуальной собственности, переданной или созданной в рамках настоящего Соглашения и соответствующих договоренностей о его реализации.

Стороны признают, что продукция, технологии и информация, используемые и полученные в рамках настоящего Соглашения, могут быть предметом прав интеллектуальной собственности государства Стороны, передавшей такую продукцию, технологии и информацию.

Порядок использования, правовая охрана используемых и полученных результатов интеллектуальной деятельности, а также распределение прав и обязательств Сторон на них являются предметом отдельного межправительственного соглашения и уточняются в контрактах, заключаемых в целях реализации настоящего Соглашения.

